

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oni wyjaśnili w drodze i jak został poznany im w łamaniu chleba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci z kolei zaczęli im opowiadać, co zaszło w drodze i jak Go rozpoznali po łamaniu chleba.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiących, że istotnie podniósł się Pan i ukazał się Szymonowi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oni wyjaśnili w drodze i jak został poznany im w łamaniu chleba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci z kolei dokładnie opisali, co zaszło w drodze i jak Go rozpoznali po łamaniu chleba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Oni zaś opowiedzieli, co się stało w drodze i jak go poznali przy łamaniu chleba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni też powiedzieli, co się stało w drodze, i jako go poznali w łamaniu chleba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni powiadali, co się działo w drodze i jako go poznali w łamaniu chleba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni również opowiadali, co ich spotkało w drodze i jak Go poznali przy łamaniu chleba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni też opowiedzieli o tym, co zaszło w drodze i jak go poznali po łamaniu chleba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni natomiast opowiadali, co wydarzyło się w drodze i jak Go rozpoznali przy łamaniu chleba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także oni opowiadali o tym, co im się przydarzyło w drodze i jak dał się im poznać przy łamaniu chleba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni ze swojej strony opowiedzieli o wszystkim, co się wydarzyło w drodze i jak dał im się poznać przy łamaniu chleba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni też opowiedzieli, co się zdarzyło w drodze i jak Jezus dał im się poznać przez łamanie chleba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni także opowiadali o tym co zaszło w drodze i jak Go poznali po łamaniu chleba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	А ці розповіли про те, що сталося в дорозі, і як об'явився їм під час переламування хліба.

¹⁾ <x>530 15:5</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I oni wyjaśniali te zdarzenia w drodze, i jak dał się rozeznąć im w wiadomym łamaniu chleba.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oni opowiedzieli to, co się wydarzyło w drodze oraz jak go poznali przy łamaniu chleba.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy ci dwaj opowiedzieli, co się zdarzyło po drodze i jak dał im się poznać podczas łamania macy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sami opowiedzieli o tym, co się wydarzyło w drodze, i jak dał się im poznać przez łamanie chleba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wówczas ci dwaj opowiedzieli im o swoim spotkaniu z Jezusem i o tym, jak rozpoznali Go podczas łamania chleba.